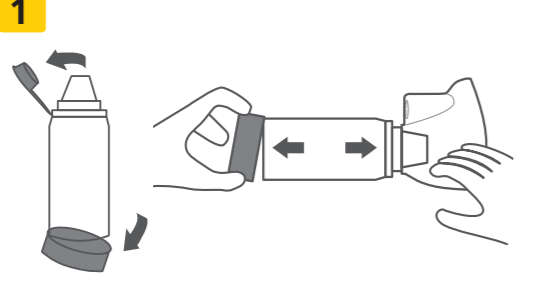


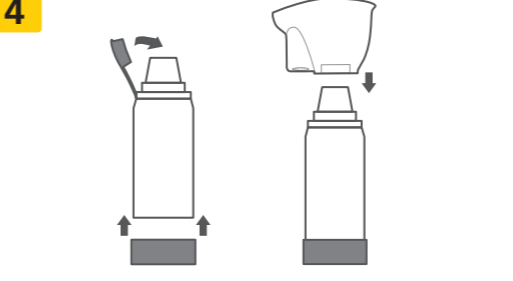


ROSSMAX Anti-Static Valved Holding Chamber	1 	2 	3 	4 
EN English Cleaning Instructions It is recommended that this chamber and mask be cleaned once a week. Note: Do not tamper or remove the valve from the chamber during clean.	Remove mouthpiece cap (if applicable) and backpiece. Note. If using the mask, please remove the mask.	Soak the disassembled parts for 15 minutes in warm water with liquid detergent. Agitate gently. Rinse parts with warm water.	Shake out excess water and allow it air dry in the upright position. Ensure the parts are fully dry before reassembling.	To reassemble, fit the backpiece into the back of chamber securely and attach the mouthpiece cap on the chamber. The protective cap (if applicable) should always be placed on the mouthpiece when the chamber is not in use. Note. If using the mask, replace onto the mouthpiece.
ES Español Instrucciones de limpieza Se recomienda limpiar la cámara y la máscara una vez por semana . Nota: No manipule ni retire la válvula de la cámara durante la limpieza.	Retire la tapa de la boquilla (si procede) y pieza posterior. Nota. Si ha utilizado la máscara, retire también la máscara.	Sumerja las piezas desmontadas durante unos 15 minutos en agua caliente con detergente líquido. Limpie y agite suavemente. Aclare las piezas con agua tibia.	Sacuda el exceso de agua y deje secar al aire en posición vertical. Asegúrese que las piezas estén totalmente secas antes de volver a montarlas.	Para montarlas, ajuste la pieza posterior en la parte de atrás de la cámara y coloque la boquilla en la cámara. La tapa de protección, si es aplicable, debería estar siempre colocada en la boquilla si la cámara no va a ser utilizada. Nota. Si va a usar la máscara, colóquela sobre la boquilla.

DE Deutsch Reinigungs-Instruktionen Es ist empfohlen, die Kammer sowie die Maske wöchentlich zu reinigen. Hinweis: Während der Reinigung ist es nicht erlaubt, das Ventil zu modifizieren oder zu entfernen.	Entfernen Sie die Mundstück-Kappe (falls zutreffend) und das End-Stück. Hinweis: Falls eine Maske benutzt wird, diese bitte entfernen.	Weichen Sie die demontierten Teile während 15 Minuten im warmen Wasser mit ein wenig flüssigem Spülmittel ein. Spülen Sie die Teile mit warmem Wasser.	Schütteln Sie das überschüssige Wasser ab und lassen Sie die Teile an der Luft trocknen. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, bevor Sie diese wieder zusammensetzen. Hinweis: Wenn Sie die Maske verwenden, befestigen Sie diese am Mundstück.	Montieren: Befestigen Sie das End-Stück am hinteren Teil der Kammer und bringen Sie die Mundstück-Kappe auf der. Sofern nicht in Gebrauch, sollte die Schutzkappe (ggf.) immer auf dem Mundstück sein.
---	--	--	---	--

FR Française Instructions de nettoyage Il est recommandé de nettoyer la chambre et le masque une fois par semaine. Remarque. Ne pas modifier ou retirer la valve de la chambre pendant le nettoyage.	Enlevez le couvercle de l'embout buccal (le cas échéant) et la pièce arrière. Remarque. Si vous utilisez le masque, veuillez aussi enlever le masque.	Faites tremper les pièces démontées pendant 15 minutes dans de l'eau chaude avec du détergent liquide. Agitez doucement. Rincez les pièces avec de l'eau chaude.	Secouez pour enlever l'excès d'eau et laissez sécher à l'air en position verticale. Assurez-vous que les pièces sont complètement sèches avant de remonter.	Pour remonter, insérez la pièce arrière à l'arrière de la chambre et attachez le couvercle de l'embout buccal sur la chambre. Le couvercle de protection (le cas échéant) doit toujours être placé sur l'embout buccal lorsque la chambre n'est pas en cours d'utilisation. Remarque. Si vous utilisez le masque, veuillez le remettre sur l'embout buccal.
--	---	--	---	---

RU Русский Язык Указания по очистке Рекомендуется еженедельно очищать резервуар и маску. Примечание. При очистке избегайте повреждения клапана и не снимайте его с резервуара.	Снимите колпачок мундштука (если он имеется) и заднюю деталь. Примечание. Если используется маска, ее также следует снять.	В течение 15 минут держите разобранные детали в теплой воде с жидким моющим средством. Осторожно взболтайте. Прополощите детали в теплой воде.	Стряхните остатки воды и просушите на воздухе в вертикальном положении. Перед сборкой убедитесь, что детали полностью просушены.	При сборке надежно закрепите заднюю деталь на задней части резервуара и наденьте колпачок мундштука на резервуар. Защитный колпачок (если он имеется) необходимо всегда надевать на мундшук, если резервуар не используется. Примечание. Если применяется маска, установите ее на мундшук.
--	--	--	--	--

PL Język Polski Instrukcje dotyczące czyszczenia Zaleca się, aby komorę i maskę czyścić raz w tygodniu. Uwaga. Podczas czyszczenia nie należy zmieniać lub usuwać zastawki z komory.	Należy usunąć nasadkę ustnika (w razie potrzeby) oraz tylną część komory. Uwaga: W przypadku korzystania z maski, także należy ją ściągnąć.	Zdemontowane części należy zanurzyć na 15 min w ciepłej wodzie z dodatkiem płynnego detergentu. Następnie delikatnie je umyć oraz wypłukać w ciepłej wodzie.	Następnie strząsnąć nadmiar wody i pozostawić do wyschnięcia w pozycji pionowej. Przed ponownym montażem należy upewnić się, że części są całkowicie suche.	W celu ponownego montażu należy dopasować dokładnie tylną część komory oraz zamocować nasadkę ustnika. Gdy komora nie jest używana należy zakładać nasadkę zabezpieczającą na ustnik. Uwaga. Jeżeli korzystasz z maski nałóż ją na ustnik.
--	---	--	---	--

AR العربية تعليمات حول التنظيف من الأفضل أن يتم تنظيف الحجيرة والميسم مرة واحدة في الأسبوع. ملاحظة: لا تعبت أو تزيل صمام الحجيرة أثناء التنظيف.	أزل غطاء الميسم (إن وجد) وقطعة الخلفية. ملاحظة: في حالة استخدام الكمامة، يُرجى أيضًا إزالة الكمامة.	انقع الأجزاء المفككة في ماء دافئ لمدة 15 دقيقة باستخدام سوائل منظفة. رُج الجهاز بلطف واشطف مكوناته بماء دافئ.	انفض المياه الزائدة ودعها تجف بالهواء في الوضع العمودي. تأكد من أن الأجزاء قد جفت تمامًا قبل إعادة التركيب.	لإعادة التركيب؛ ركب القطعة الخلفية في الجزء الخلفي من الحجيرة جيدًا وقم بتوصيل غطاء الميسم الموجود في الحجيرة. ينبغي دائمًا أن يوضع الغطاء الواقي (إن وجد) على الميسم عندما لا تكون الحجيرة قيد الاستخدام. ملاحظة: في حالة استخدام الكمامة أعد تركيبها على الميسم.
---	---	---	---	--

FA فارسی دستورالعمل های تمیز کردن توصیه می شود محفظه و ماسک را هفته ای یک بار تمیز کنید. توجه: در حین تمیز کردن، دریچه را در محفظه جابجا یا خارج نکنید.	درپوش قطعه دهانی (در صورت وجود) و قطعه پشتی را جدا کنید. توجه: اگر از ماسک استفاده می کنید، لطفاً ماسک را نیز جدا کنید.	قسمت های جدا شده را به مدت 15 دقیقه در آب گرم ترکیب شده با شوینده مایع فرو ببرید. همیشه روی قطعه دهانی قرار بگیرید. توجه: اگر از ماسک استفاده می کنید، آن را روی قطعه دهانی بگذارید.	آب باقی مانده را بیرون بریزید و اجازه دهید در حالت ایستاده در هوای آزاد خشک شود. قبل از اتصال مجدد، مطمئن شوید قطعات کاملاً خشک شده باشند.	برای اتصال مجدد، قطعه پشتی را در پشت محفظه محکم کنید و درپوش قطعه دهانی را روی محفظه وصل کنید. هنگامی که از محفظه استفاده نمی کنید، درپوش محافظ (در صورت وجود) باید همیشه روی قطعه دهانی قرار بگیرد. توجه: اگر از ماسک استفاده می کنید، آن را روی قطعه دهانی بگذارید.
---	---	--	--	---

ROSSMAX Model: AS175	EN Valved Holding Chamber ES Cámara de expansión con válvula DE Inhalationshilfe mit Ventil FR Chambre d'inhalation RU Клапанный резервуар для ингалятора PL Komora inhalacyjna z zastawką AR حجرة قابضة ذات صمام محكم FA محفظه دارای دریچه	
---------------------------------------	--	---

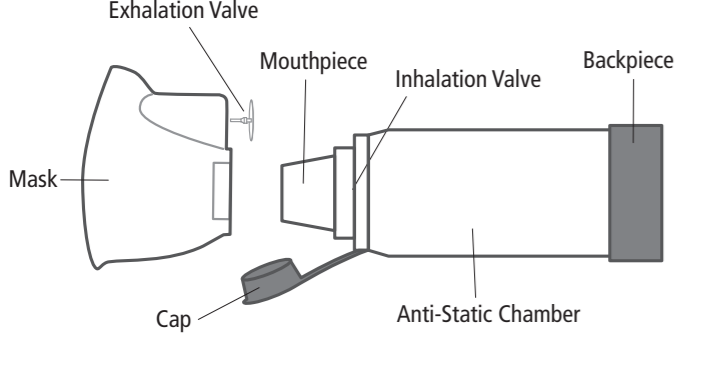
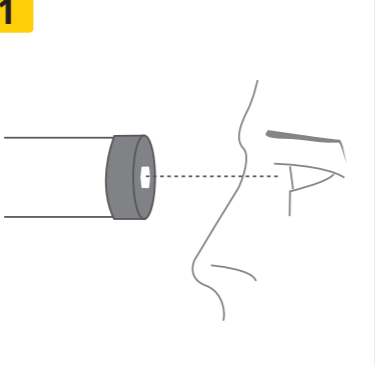
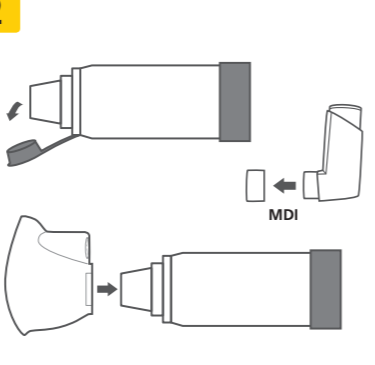
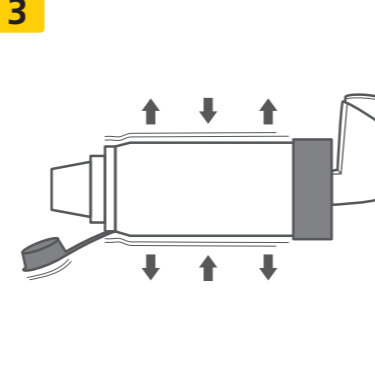
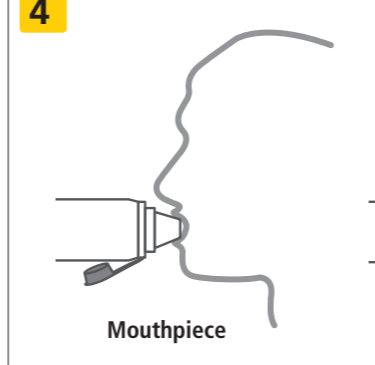
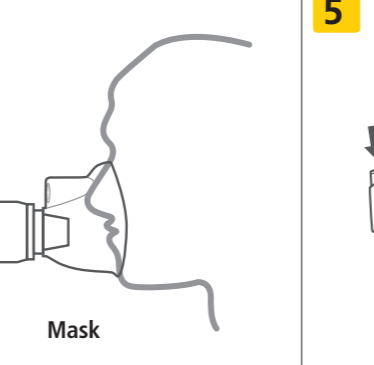
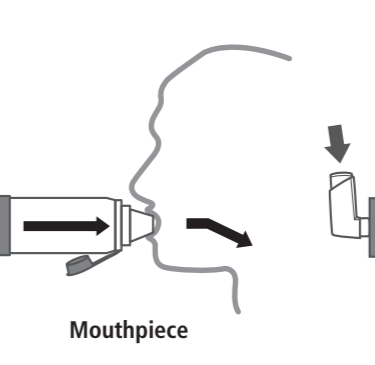

www.rossmax.com	 Rossmax Swiss GmbH, Tramstrasse 16, CH-9442 Berneck, Switzerland	  
------------------------	---	---

EN Cautions: <ol style="list-style-type: none">Device should be replaced after 1 year of use. Make sure well following the cleaning process given. Do not boil, sterilize or wash the chamber or mask in the dishwasher. Ensure to follow physician's dosage instructions. Keep the chamber far away from the children. The chamber is not a toy. Child or infant cannot use this device by themselves and should operate the device under the help by adults or doctors. Notes. <ol style="list-style-type: none">The chamber made of antistatic material to prevent the medication from getting stuck on the chamber walls. The device is not made with natural rubber latex. This device is only for single patient use. When not in use, store the device or mask in a clean place or in a clean polybag. Storage/Operating Conditions: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH	RU Меры предосторожности <ol style="list-style-type: none">Изделие следует заменять через год после использования. Неукоснительно следуйте указаниям по очистке изделия. Не кипятить, не стерилизовать и не промывать резервуар или маску в посудомоечной машине. Следовать указаниям врача по дозировке. Хранить резервуар в недоступном для детей месте. Данное изделие не предназначено для игр. Не допускается самостоятельное использование данного изделия детьми дошкольного возраста без наблюдения взрослых или врачей. Примечания. <ol style="list-style-type: none">Во избежание прилипания медикамента к стенкам резервуара данное изделие изготовлено из антистатического материала. При изготовлении данного изделия не применяется латекс натурального каучука. Данное изделие предназначено для использования только одним пациентом. Если изделие не используется, храните его и маску в чистом месте или чистом полиэтиленовом пакете. Условия эксплуатации/ Условия хранения: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH
--	---

ES Precauciones <ol style="list-style-type: none">El dispositivo debería ser reemplazado desoues de 1 año de uso. Asegúrese que sigue el proceso de limpieza correctamente. No hierva, esterilice o lave en el lavavajillas la cámara o la máscara. Asegúrese de seguir las instrucciones de su médico. Mantenga la cámara fuera del alcance los niños. La cámara no es un juguete. Los niños no pueden utilizar este dispositivo solos y solo deberían usarlo con la ayuda de un adulto o doctor. Notas <ol style="list-style-type: none">La cámara está fabricada con material anti-estático para prevenir que la medicacion se quede adherida a las paredes de la cámara. El dispositivo no está fabricado con latex natural. Este dispositivo es solo para uso personal individual. Cuando no vaya a ser utilizado, guarde el dispositivo y / o la máscara en un lugar limpio y seco. Ambiente de operación/Ambiente de almacenaje: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH	PL Ostrzeżenia <ol style="list-style-type: none">Urządzenie należy wymienić po 12 miesiącach użytkowania. Należy upewnić się, proces czyszczenia jest prawidłowo wykonywany. Komory lub maski nie należy gotować, sterylizować lub myć w zmywarce. Należy upewnić się, że wykonywane są zalecenia lekarza odnośnie dawkowania. Komorę należy przechowywać z dala od dzieci. Komora nie jest zabawka. Dzieci lub niemowlęta nie mogą używać tego urządzenia samodzielnie, a czynności związane z jego obsługą powinny być wykonywane z pomocą osób dorosłych lub lekarzy. Uwagi. <ol style="list-style-type: none">Komora jest wykonana z materiału antystatycznego, aby zapobiec osadzeniu się leku na ściankach komory. To urządzenie nie jest wykonane z gumy naturalnej. To urządzenie może być używane wyłącznie przez jednego pacjenta. W przypadku, gdy urządzenie lub maska nie są używane, należy je przechowywać w czystym miejscu, albo w nylonowym woreczku. Środowisko pracy/Środowisko przechowywania: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH
--	--

DE Warnung <ol style="list-style-type: none">Das Gerät sollte nach 1 Jahr ersetzt werden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Reinigungsablauf einhalten. Die Maske sowie die Kammer sind nicht Spülmaschinen geeignet. Für die Dosierung, folgen Sie den Angaben Ihres Arztes. Das Gerät ist kein Spielzeug, von Kindern fern halten. Ein Kind oder Kleinkind sollte dieses Gerät nicht allein betätigen. Nur unter Aufsicht eines Erwachsenen oder Arztes. Hinweise <ol style="list-style-type: none">Die antistatische Kammer verhindert die Anhaftung von Arzneimitteln an den Zwischenwänden. Ohne Zusatz von Naturkautschuklatex. Nur für den Gebrauch als Einzelpatient. Bewaren Sie das Gerät und die Maske an einem Sauberen Ort auf. Einsatzbedingungen/Lagerbedingungen: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH	AR التحذيرات <ol style="list-style-type: none">يجب استبدال الجهاز بعد عام واحد من تاريخ الاستخدام. تأكد جيداً من اتباع خطوات التنظيف المحددة. لا تقم بغلي أو تعقيم أو غسل الحجيرة أو الكمامة في غسالة الأطباق. تأكد من اتباع تعليمات الطبيب الخاصة بالجرعة. تحفظ الحجيرة بعيداً عن الأطفال. فالحجيرة ليست بلعبة. يحظر على الأطفال أو الرضع استخدام هذا الجهاز بأنفسهم حيث يجب استخدام الجهاز بمساعدة البالغين أو الأطباء. ملاحظات: <ol style="list-style-type: none">الحجيرة مصنوعة من مادة مضادة للسكون لمنع تعلق الدواء على جدرانها. هذا الجهاز غير مصنع من اللاتكس المطاط الطبيعي. يستخدم هذا الجهاز لمرضى واحد فقط. عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام، يتم تخزينه مع أو الكمامة في مكان نظيف أو في أكياس بولي نظيفة. بيئة التشغيل/ بيئة التخزين: ٥ درجة مئوية-٤٠ درجة مئوية (٤١ درجة فهرنهايت-١٠٤ درجة فهرنهايت)، الرطوبة النسبية ١٥٪-٩٥٪
---	--

FR Avertissements <ol style="list-style-type: none">L'appareil doit être remplacé après 1 an d'utilisation. Assurez-vous de bien suivre la méthode de nettoyage décrite. Ne pas faire bouillir, stériliser ou laver la chambre ou le masque au lave-vaisselle. Assurez-vous de respecter les instructions de dosage de votre médecin. Gardez la chambre à l'abri des enfants. La chambre n'est pas un jouet. Les enfants ou les bébés ne peuvent pas utiliser cet appareil par eux-mêmes et doivent utiliser l'appareil avec l'aide d'un adulte ou d'un médecin. Remarques : <ol style="list-style-type: none">La chambre est composée d'un matériau anti-statique pour empêcher que le médicament ne se dépose sur les parois de la chambre. L'appareil n'est pas fait avec du latex de caoutchouc naturel. Cet appareil ne doit être utilisé que par un seul patient. Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil ou le masque dans un endroit propre ou dans un sac en plastique propre. Environnement de travail/Environnement de stockage: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH	FA طایح ا در اوم <ol style="list-style-type: none">بعد از ١ سال استفاده باید دستگاه را تعویض کنید. مطمئن شوید همه مراحل مربوط به تمیز کردن را دنبال کنید. از جوشاندن، استریلزه کردن یا شستشوی محفظه یا ماسک در ماشین ظرفشویی خودداری کنید. حتماً دستورالعمل های پزشک در ارتباط با دوز دارو را دنبال کنید. محفظه را از دسترس کودکان دور نگه دارید. این محفظه اسباب بازی نیست. کودکان یا طفل نباید شما را از دستگاه استفاده کنند و باید با کمک پزشک یا بزرگتر ه از آن استفاده کنند. تکته: <ol style="list-style-type: none">این محفظه از مواد نرم ساخته شده است تا دارو به دیواره های محفظه نچسبد. دستگاه از لاتکس طبیعی ساخته نشده است. این دستگاه فقط برای استفاده یک بیمار در نظر گرفته شده است. هنگامی که از دستگاه استفاده نمی کنید، دستگاه یا ماسک را در محلی تمیز یا در کیسه تمیز مخصوص خورش نگهداری کنید. محیط عملکرد/محیط نگهداری: ٥ درجه سانتیگراد تا ٤٠ درجه سانتیگراد (٤١ درجه فارنهایت تا ١٠٤ درجه فارنهایت)؛ رطوبت نسبی ١٥٪ تا ٩٥٪
--	--

	1 	2 	3 	4 	5 	6 	
EN English <p>Introduction The chamber is intended to be used with metered dose inhaler (MDI) to deliver aerosol medication to your lungs as prescribed by supervision of a licensed physician and/or a respiratory therapist. The intended environments for use include the home, hospitals and clinics. Only for single patient use. Recommended patient population: AS175 with small facemask (0 - 1.5 years); AS175 with medium facemask (1 - 5 years) ; AS175 with large facemask (5 years+); AS175 with mouthpiece (5 years+).</p>	How to give an inhalation <p>Before use, carefully check the chamber. Remove any foreign objects from the chamber. Replace the chamber if any defect is noticed.</p>	Remove cap from both MDI and chamber. When using the mask, insert the mask securely into mouthpiece.	Insert the MDI into the back of chamber and shake the MDI and chamber.	Put mouthpiece into mouth and close lips around it to ensure a tight seal. Apply the mask to mouth and nose and ensure a tight seal.	Breathe out gently. Press the MDI at the beginning of a slow inhalation. Then breathe in slowly and deeply through the mouth until a breath has been taken. Hold the breath for about 5-10 seconds, if possible. Otherwise, keep lips tight on the mouthpiece breathing about 2-3 times through the chamber after pressing the MDI.	Breathe out gently. Press the MDI at the beginning of a slow inhalation, and then maintain seal for 5- 6 breaths after pressing the MDI.	Follow instructions supplied with MDI on how long to wait before repeating steps 3-5.
ES Español <p>Introducción La cámara está diseñada para utilizarse con inhaladores de dosis medida (MDI) para suministrar medicación en aerosol a sus pulmones según la prescripción y control de su médico o especialista. Para uso doméstico, hospitalario y clínico. Solo para uso personal individual. Recomendado para pacientes: AS175 con mascarilla pequeña: 0-1.5 años; AS175 con mascarilla mediana: 1-5 años; AS175 con mascarilla grande: a partir de 5 años; AS175 boquilla (5 años y +).</p>	Cómo tomar una inhalación <p>Antes de usar, revise la cámara cuidadosamente. Asegúrese que la cámara esté limpia y sin ningún tipo de suciedad, polvo u objeto extraño. Si nota cualquier defecto, cambie la cámara.</p>	Quite la tapa tanto de la boquilla del inhalador cómo de la cámara. Cuando utilice la máscara, inserte la máscara de forma segura en la boquilla.	Agite el inhalador e inserte este en su alojamiento en la parte posterior de la cámara.	Coloque la boquilla entre los labios para asegurar que quede bien sellado. Coloque la máscara sobre la boca y la nariz de forma que asegure un buen sellado.	Respire suavemente. Presione el inhalador al comienzo de una inhalación lenta. Entonces respire lenta y profundamente por la boca hasta que se haya tomado una inhalación. Si es posible, mantenga la respiración durante unos 5-10 segundos. De lo contrario, mantenga los labios apretados sobre la boquilla y respire unas 2-3 veces a través de la cámara después de pulsar el inhalador.	Exhale suavemente. Pulse el inhalador en el comienzo de una inhalación lenta, y luego mantenga el sellado durante 5- 6 respiraciones después de pulsar el inhalador.	Siga las instrucciones suministradas con el inhalador en relación al tiempo de espera, antes de repetir los pasos 3-5 .
DE Deutsch <p>Erklärung Die Kammer sollte in Kombination mit Dosieraerosol verwendet werden, unter Aufsicht eines lizenzierten Arztes und/oder einem Atemtherapeuten. Kann zu Hause, in Krankenhäusern und Kliniken verwendet werden. Nur für den Gebrauch als Einzelpatient. Empfohlene Benutzung / Patientenalter: AS175 mit kleiner Gesichtsmaske (0-1.5 Jahre); AS175 mit mittlerer Gesichtsmaske (1-5 Jahre); AS175 mit grosser Gesichtsmaske (5 Jahre+); AS175 mit Mundstück (5 Jahre+).</p>	Vorgehen bei einer Inhalation <p>Prüfen Sie vor dem Gebrauch die Kammer. Entfernen Sie allfällige Fremdkörper von der Kammer. Ersetzen Sie die Kammer, falls ein Defekt festgestellt wurde.</p>	Entfernen Sie die Schutzkappe von der Kammer und vom Dosis-Inhalator. Wenn Sie die Maske benutzen, befestigen Sie diese fest am Mundstück.	Befestigen Sie den Dosis-Inhalator Ende der Kammer und schütteln Sie den Inhalator sowie die Kammer gemeinsam.	Nehmen Sie das Mundstück in den Mund, und umschliessen Sie es fest mit den Lippen. Halten Sie die Maske fest gepresst auf den Mund und die Nase.	Atmen Sie sanft aus. Drücken Sie den Dosis-Inhalator für eine langsame Inhalation, dann atmen sie langsam und tief durch den Mund bis ein Zug eingenommen wurde. Halten Sie den Atem für 5-10 Sekunden, wenn möglich. Ander falls, halten Sie die Lippen dicht geschlossen um das Mundstück, atmen Sie 2-3 Mal durch die Kammer nachdem Sie den Inhalator gedrückt haben.	Atmen Sie sanft aus. Drücken Sie den Dosis-Inhalator für eine langsame Inhalation, dann inhalieren Sie während 5-6 Atemzügen ohne die Lippen oder die Maske zu lösen.	Befolgen Sie die Instruktionen des Dosis-Inhalators betreffend der Wartezeit zwischen der nächsten Einnahme und wiederholen Sie dann Schritt 3-5.
FR Française <p>Introduction La chambre est destinée à être utilisée avec un aérosol doseur (MDI) pour administrer un médicament en aérosol aux poumons tel que prescrit sous la supervision d'un médecin et / ou d'un thérapeute respiratoire. Les environnements destinés pour l'utilisation sont les maisons, les hôpitaux et les cliniques. Pour l'utilisation par un seul patient. Population de patients recommandée: AS175 avec un petit masque (0-1.5 ans); AS175 avec un moyen masque (1-5 ans); AS175 avec un grand masque (5 ans +); AS175 embout buccal (5 ans +).</p>	Comment donner une dose <p>Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement la chambre. Enlevez tous les objets étrangers de la chambre. Remplacez la chambre si un défaut est constaté.</p>	Retirez le couvercle du MDI et de la chambre. Lorsque vous utilisez le masque, insérez le masque solidement dans l'embout buccal.	Insérez le MDI à l'arrière de la chambre et secouez le MDI et la chambre.	Mettez l'embout buccal dans la bouche et fermez les lèvres autour pour assurer un joint étanche. Appliquez le masque sur la bouche et le nez, et assurez-vous que la jointure est étanche.	Expirez doucement. Appuyez sur le MDI au début d'une inspiration lente. Puis inspirez lentement et le plus profondément possible avec la bouche. Retenez votre souffle pendant environ 5-10 secondes, si possible. Sinon, gardez les lèvres serrées sur l'embout buccal et respirez environ 2-3 fois via la chambre après avoir appuyé sur le MDI.	Expirez doucement. Appuyez sur le MDI au début d'une inspiration lente, puis maintenez le joint pendant 5 à 6 respirations après avoir appuyé sur le MDI.	Suivez les instructions fournies avec le MDI concernant la durée à attendre avant de répéter les étapes 3-5.
RU Русский Язык <p>Введение Данный резервуар предназначен для применения с аэрозольным дозирующим ингалятором для доставки аэрозольного медицинского препарата в легкие по назначению дипломированного врача и (или) пульмонолога. Данное изделие предназначено для применения в домашних условиях, больницах и клиниках. Для использования только одним пациентом. Рекомендуемая группа пациентов: AS175 с маской малого размера (от 0 до 1.5 лет); AS175 с маской среднего размера (от 1 до 5 лет); AS175 с маской большого размера (от 5 лет); AS175 с мундштуком (от 5 лет).</p>	Как выполнять ингаляцию <p>Перед применением внимательно проверьте резервуар. Извлеките из резервуара все посторонние материалы. Если вы обнаружите дефект, замените резервуар.</p>	Снимите крышку с аэрозольного дозирующего ингалятора и резервуара. При использовании маски надежно закрепите ее на мундштуке.	Вставьте дозирующий ингалятор в заднюю часть резервуара и встряхните ингалятор и резервуар.	Вставьте мундштук в рот и плотно сожмите губы, чтобы обеспечить надежное уплотнение. Приложите маску ко рту и носу, и проверьте надежность уплотнения.	Осторожно выдохните. Нажмите аэрозольный дозирующий ингалятор, начиная медленно вдыхать. Затем медленно и глубоко вдохните через рот до полного вдоха. По возможности задержите дыхание на 5-10 секунд. В противном случае плотно сожмите губы на мундштуке и сделайте 3-4 вдоха через резервуар, нажимая дозирующий ингалятор.	Осторожно выдохните. Нажмите дозирующий ингалятор, начиная медленно вдыхать, а затем, нажав дозирующий ингалятор, сделайте 5-6 вдохов.	Время ожидания перед повторением шагов 3–5 определяется в соответствии с указаниями в инструкции аэрозольного дозирующего ингалятора.
PL Język Polski <p>Wprowadzenie Komora inhalacyjna przeznaczona jest do stosowania z inhalatorami wzwiewnymi (MDI) do dostarczenia leku w postaci aerozolu do płuc, zgodnie z zaleceniami lekarza. Urządzenie przeznaczone jest do stosowania w środowisku domowym i szpitalnym, do użycia tylko dla jednego pacjenta. Komora zalecana jest dla: AS175 z małą maską - dzieci od 0 - 18 miesięcy, AS175 ze średnią maską - dzieci w wieku od 1 do 5 lat, AS175 z dużą maską - dzieci powyżej 5 roku życia i osoby dorosłe, AS175 z ustnikiem - dzieci powyżej 5 roku życia i osoby dorosłe.</p>	Sposób wykonania inhalacji <p>Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić komorę i usunąć z niej ewentualne zanieczyszczenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia komory, należy wymienić ją na nową.</p>	Należy zdjąć nasadkę z inhalatora MDI i komory. W przypadku używania maski należy ją solidnie przymocować do ustnika.	Inhalator MDI należy umieścić z tyłu komory i potrząsnąć nimi przed użyciem.	Ustnik należy włożyć do ust i szczelnie zaciśnąć usta wokół niego. Maskę należy przyłożyć do nosa i ust tak, aby zapewnić szczelne dopasowanie.	Należy spokojnie wykonać wydech. Na początku wykonywania powolnego wdechu należy nacisnąć inhalator MDI. Następnie należy powoli i głęboko oddychać przez usta, aż do zakończenia całkowitego wykonania wdechu. W miarę możliwości wdech należy utrzymać przez około 5-10 sekund. W przeciwnym razie, po naciśnięciu inhalatora MDI, należy zaciśnąć ciasno usta na ustniku, jednocześnie wykonując 2-3 wdechy przez komorę.	Należy spokojnie wykonać wdech. na początku wykonywania powolnego wdechu należy nacisnąć inhalator MDI, a następnie zapewnić szczelność podczas wykonywania 5-6 wdechów.	Należy podstępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji dołączonej do inhalatora MDI w zakresie czasu, jaki należy odczekać przed powtórzeniem czynności 3-5.
AR العربية <p>كيفية استخدام جهاز الاستنشاق قبل الاستخدام، يجب فحص الحجيرة بعناية. قم بإعداد أي أجسام غريبة من الحجيرة. استبدل الحجيرة إذا لوحظ أي خلل.</p> <p>الهدف من الحجيرة هو أن تستخدم مع أجهزة الاستنشاق ذات الجرعات المقننة لتوصيل الأيروسول المحمل بالدواء للرتتين على النحو الذي يحدده الطبيب المرخص و/أو تَقْنِيّ المُعالِجَة التنفسية. يستخدم المنتج في البيئات المعدة لذلك كالمنازل والمستشفيات والعيادات. يُستخدم لمرضى واحد فقط. يُوصى به لمجموعة من المرضى: AS١٧٥ مع كمامة الوجه الصغيرة (١,٥-٠ سنوات); AS١٧٥ مع كمامة الوجه المتوسطة (٠.١ سنوات); AS١٧٥ مع كمامة الوجه الكبيرة (٥سنوات وأكثر); AS١٧٥ قُطعة فمية (٥سنوات وأكثر).</p>	كيفية استخدام جهاز الاستنشاق <p>قبل الاستخدام، يجب فحص الحجيرة بعناية. قم بإعداد أي أجسام غريبة من الحجيرة. استبدل الحجيرة إذا لوحظ أي خلل.</p>	فك غطاء جهاز الاستنشاق بالجرعات المقننة و الحجيرة. عند استخدام الكمامة، أدخل الكمامة جيدًا في الميسم. المقننة و الحجيرة.	أدخل جهاز الاستنشاق بالجرعات المقننة في الجزء الخلفي من الحجيرة ورج جهاز الاستنشاق بالجرعات المقننة و الحجيرة.	ضع القطعة الفمية في الفم وأغلق الشفتين من حولها لضمان العلق بإحكام. ضع الكمامة علي الفم والأنف وتأكد من العلق بإحكام.	تنفّس بلطف. اضغط على جهاز الاستنشاق بالجرعات المقننة في بداية الاستنشاق ببطء. ثم تنفّس ببطء وبعمق عن طريق الفم حتى يتم أخذ النفس. اجبس النفس لمدة ١٠-٥ ثوانٍ. إن أمكن، خلاف ذلك، ابقِ الشفتين منغلقتين على القطعة الفمية و تنفّس حوالي ٢-٣ مرات من خلال الحجيرة بعد الضغط على جهاز الاستنشاق بالجرعات المقننة.	تنفّس بلطف. اضغط على جهاز الاستنشاق بالجرعات المقننة في بداية الاستنشاق ببطء، ثم ابقِ على الشفتين مغلقتين لمدة ٥-٦ مرات تنفّس بعد الضغط على جهاز الاستنشاق.	اتبع التعليمات المرفقة مع جهاز الاستنشاق والخاصة بفترة الانتظار الواجب اتباعها قبل تكرار الخطوات ٣-٥.
FA فارسی <p>مقدمه این محفظه برای استفاده در دستگاه های کمک تنفسی دارای دوز سنج (MDI) طراحی شده است تا داروهای تنفسی را طبق اندازه تجویز شده توسط پزشک و یا متخصص تنفسی وارد ریه ها کند. محیط در نظر گرفته شده برای استفاده شامل منزل، بیمارستان و مراکز درمانی می شود. فقط برای استفاده یک بیمار. سن توصیه شده بیمار: AS١٧٥ با ماسک صورت کوچک (٠ تا ٠,١٥ سال); AS١٧٥ با ماسک صورت متوسط (١ تا ١ سال); AS١٧٥ با ماسک صورت بزرگ (٥ سال به بالا); AS١٧٥ با قطعه دهانی (٥ سال به بالا)</p>	نحوه استنشاق <p>قبل از استفاده، به دقت محفظه را بررسی کنید. هرگونه جسم خارجی را از درون محفظه خارج کنید. اگر نقصی را مشاهده کردید، دهانه را تعویض کنید.</p>	درپوش را از روی MDI و محفظه بردارید. هنگامی که از ماسک استفاده می کنید، ماسک را محکم درون قطعه دهانی وارد کنید.	MDI را به پشت محفظه وارد کنید و MDI و محفظه را تکان دهید.	قطعه دهانی را در دهان بگذارید، لبهایتان را در اطراف آن غنچه کنید تا مطمئن شوید هوا وارد نمی شود. ماسک را روی دهان و بینی بگذارید و مطمئن شوید که محکم بسته باشد.	به آرامی نفس بکشید. MDI را در ابتدای شروع تنفس آرام فشار دهید. سپس به آهستگی از طریق دهن نفسی عمیق بکشید تا زمانی که یک نفس کامل انجام شود. در صورت امکان، ٥ تا ١٠ ثانیه نفستان را حبس کنید. در غیر اینصورت، لبهایتان را روی درپوش دهانی محکم قرار دهید و بعد از فشردن MDI، ٢ تا ٣ بار از طریق محفظه نفس بکشید.	به آرامی نفستان را بیرون بدهید. MDI را در ابتدای تنفس آرام فشار دهید و بعد از فشردن MDI، برای ٥ یا ٦ بار تنفس، قطعه دهانی را محکم روی دهان نگاهدارید.	دستورالعمل های ارائه شده همراه با MDI را برای اطلاع از زمان انتظار قبل از تکرار مراحل ٣ تا ٥ دنبال کنید.